

See dokument on EVS-i poolt loodud eelvaade

**VERTIKAALSED LIIKLUSKORRALDUSVAHENDID**  
**Osa 4: Tehase tootmishoje**

**Fixed, vertical road traffic signs**  
**Part 4: Factory production control**

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

Käesolev Eesti standard:

- on Euroopa standardi EN 12899-4:2007 „Fixed, vertical road traffic signs – Part 4: Factory production control” ingliskeelse teksti identne tõlge eesti keelde ning tõlgendamise erimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- omab sama staatust, mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioon;
- on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 23. novembri 2009. aasta käskkirjaga nr 224;
- jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teataja 2009. aasta detsembrikuu numbris.

Standardi tõlkis tõlkebüroo Interlex, eestikeelse kavandi ekspertiisi tegi Jaan Saia, käesoleva standardi on heaks kiitnud Teedeala tehniline komitee EVS/TK 31.

Standardi tõlke koostamissetpaneku esitas EVS/TK 31, standardi tõlkimist korraldas Eesti Standardikeskus ning rahastas Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

**Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 07.11.2007.** **Date of Availability of the European Standard EN 12899-4:2007 is 07.11.2007.**

**Käesolev standard on eestikeelne [et] versioon Euroopa standardist EN 12899-4:2007. Teksti tõlke avaldas Eesti Standardikeskus ja see omab sama staatust ametlike keelte versioonidega.** **This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 12899-4:2007. It was translated by Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.**

ICS 93.080.30 Teepäraldised

Võtmesõnad: liiklus, liikluskorraldusvahendid, teed, teedeohutus

Hinnagrupp H

### **Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele**

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:

Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Telefon: 605 5050; E-post: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

ICS 93.080.30

English Version

**Fixed, vertical road traffic signs - Part 4: Factory production control**

Signaux fixes de signalisation routière verticale - Partie 4 :  
Contrôle de la production en usine

Ortsfeste, vertikale Straßenverkehrszeichen - Teil 4:  
Werkseigene Produktionskontrolle

This European Standard was approved by CEN on 4 February 2007.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels**

**SISUKORD**

|  |    |
|--|----|
| EESSÖNA.....   | 3  |
| SISSEJUHATUS.....  | 4  |
| 1 KÄSITLUSALA.....   | 5  |
| 2 NORMIVIITED.....   | 5  |
| 3 TERMINID, MÄÄRATLUSED, TINGTÄHISED JA LÜHENDID .....                               | 5  |
| 4 SÜSTEEMI NÕUDED .....  | 6  |
| 4.1 Üldist.....  | 6  |
| 4.2 Tootmisohje.....   | 6  |
| 4.3 Dokumenteerimine .....   | 9  |
| 4.4 Mittevastavate toodete käsitlemine.....  | 10 |
| 4.5 Jälgitavus ja märgistus.....   | 10 |
| 4.6 Personal .....   | 10 |
| 4.7 Seadmed.....   | 10 |
| 4.8 Projekteerimine .....  | 11 |
| 4.9 Lähtematerjalid ja komponendid.....  | 11 |
| 4.10 Tootmise ajal läbiviidavad kontrollid ja katsetused.....                        | 11 |
| 4.11 Käitlemine, hoiustamine ja pakendamine .....                                    | 11 |
| 5 LÕPPTOOTE KVALITEEDI KONTROLL.....   | 11 |
| Lisa A (teatmelisa) Näidisvormid vastavuskontrolli tulemuste registreerimiseks ..... | 12 |

## EESSÕNA

Käesoleva Euroopa standardi (EN 12899-4:2007) on ette valmistanud tehniline komitee CEN/TC 226 „Road equipment”, mille sekretariaati haldab AFNOR.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2008. a maiks ning sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2012. a augustiks.

Käesolev dokument ei asenda ühtegi Euroopa standardit.

Käesolev Euroopa standard koosneb üldpealkirja „Vertikaalsed liikluskorraldusvahendid” all järgmistest osadest:

Osa 1: Liiklusmärgid (*Fixed signs*)

Osa 2: Sisevalgustusega tähistulbad (*Transilluminated traffic bollards*) (TTB)

Osa 3: Tähispostid ja helkurid (*Delineator posts and retroreflectors*)

**Osa 4: (käesolev osa) Tehase tootmisohje** (*Factory production control*)

Osa 5: Esmane tüübikatsetus (*Initial type testing*)

See põhineb CENi, CENELECi ja CIE (Rahvusvaheline Valgustuskomisjon) avaldatud vastavusnõuetel ning katsemeetoditel ja CENi liikmesorganisatsioonide ISO dokumentidel ja standarditel.

CEN/CENELECi sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Holland, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

## SISSEJUHATUS

Mandaat M/111 Liikluskorraldusvahendid hõlmab järgnevaid tooteid: teepäraldised. [Nõukogu ehitustoodete direktiiv 89/106/EMÜ (CPD)]

Vertikaalsed liikluskorraldusvahendid, kas detailide või koostatud komplektidena ja liikluskorraldusvahendite komponendid:

katted (klaaskuulidega tehnoloogial põhinevad), toed/postid, liiklusmärgid koos kinnitusklambritega, sh valgustus ja kinnitused ükskõik millises kombinatsioonis.

Samuti on hõlmatud sisevalgustusega tähistulbad, tähispostid ja helkurid.

Käesolev standard täpsustab, milliseid parameetreid ja katsetusi tuleb tehase tootmisohje süsteemi raames arvestada, kuid jätab täpsed rakendatavad ja valitavad katsemeetodid sõltuvaks tootja töövahenditest ja tootmismeetoditest. Täpsed parameetrid ja meetodid võib leida tootjatehase tootmisohje süsteemi kirjalikest protseduurireeglitest.

## 1 KÄSITLUSALA

See standardi EN 12899 osa kirjeldab tehase tootmisohje nõudeid standardi EN 12899 osadele 1, 2 ja 3.

## 2 NORMIVIITED

Järgmised dokumendid on vältimatult vajalikud käesoleva dokumendi rakendamiseks. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

**EN 12767** Passive safety of support structures for road equipment – Requirements and test methods

**EN 12899-1:2007** Fixed, vertical road traffic signs – Part 1: Fixed signs

**EN 12899-2:2007** Fixed, vertical road traffic signs – Part 2: Transilluminated traffic bollards (TTB)

**EN 12899-3:2007** Fixed, vertical road traffic signs – Part 3: Delineator posts and retroreflectors

**EN ISO 9000:2005** Quality management systems – Fundamentals and vocabulary (ISO 9000:2005)

**EN ISO 9001:2000** Quality management systems – Requirements (ISO 9001:2000)

**ISO 2859** Sampling procedures for inspection by attributes

## 3 TERMINID, MÄÄRATLUSED, TINGTÄHISED JA LÜHENDID

Käesoleva standardi rakendamisel kasutatakse standardites EN ISO 9000:2005, EN 12899-1:2007, EN 12899-2:2007, EN 12899-3:2007 välja toodud ning järgmisi termineid ja määratlusi.

### 3.1

#### **tehase tootmisohje (FPC)**

tootja poolt läbiviidav pidev tootmise sisekontroll

### 3.2

#### **partii**

ühest (või enamast, kuni see ei mõjuta kahjulikult toote toimivust) jälgitavast lähtematerjali või komponentide tarnest toodetud toodete kogus, mille tootmisprotsessis pole olnud muudatusi (kuni see ei mõjuta kahjulikult toote toimivust)

**MÄRKUS** Tootmise katkestamine ei tähenda uut partiid, kui lähtematerjalide ja komponentide omadustes ning tootmisprotsessis ei ole muudatusi.

### 3.3

#### **tootja**

isik või organisatsioon, kellel lasub seaduslik vastutus toote turule toomise eest

### 3.4

#### **tarnija**

toote lähtematerjalide ja komponentide (nt märkide kujundusmaterjalid, kinnitusvahendid jne) tootja